SPECIAL COLLECTIONS

A moderate, mediate, meliorative busing proposal

By JOHN B. LUM, Ph.D.

Busing as a means of achieving acial balance and integrated edu- ation has taken such a beating his past year that it might be a ood idea to explore another way n which it may be palatable to as arge a group of supporters and issenters as possible.

It should be understood from the start that the busing plan I will soon describe would probably be most effective as a stop-gap measure instead of as an end in itself. It will be a modest proposal because it will try to satisfy a broad spectrum of the population. To better view this, the following conditions are some major ways my proposal can be used:

—as part of several desegregation/integration plans;

—as a single desegregation/integration plan, but as an intermediary plan to fuller and wider future plans;

—as a combination of the two suggestions above;

—as a full desegregation/integration plan of itself (not recommended).

The two major objections against busing really narrow down to two broad areas of concern—good education and safety from perceived violence. Many parents fear that the education their children will receive at the end of the bus ride would be inferior to the one they would receive in their own neighborhood schools. Even if these parents could be convinced otherwise, they could not be as easily convinced that their children are

—*Continued on page 9*

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • OCTOBER 25, 1972 VOLUME 6, NUMBER 42 • 15 CENTS

Protesters heckle Consulate in Hawaii

By KATIE CHOY

Demonstrators 30 strong heckled guests at a National Day reception held at the Taiwan Consulate in Hawaii recently. The protestors carried signs saying "Chen, pardoned but not free" and "Happiness is a warm passport."

According to Ka Leo O Hawaii, a University of Hawaii newspaper, the demonstration was an effort to influence the Taiwan Garrison Command, which has refused to give Chen Yu-shi, a University of Hawaii economics teaching assistant, a passport to leave Taiwan.

Chen was supposed to teach this fall but was refused a passport and was arrested for "sedition." He has been released from jail where he was serving a seven-year sentence. Chen is now in the process of appealing his passport denial.

According to Ka Leo O Hawaii, Te-chieh Poo, Taiwan consul general in Hawaii, said that Chen was in Taipei at present and happy living with his family. Poo said that Chen was offered several jobs in Taiwan.

Lawrence Wiig, a demonstrator who met with Chen in March and April, said, "Chen lives only three miles away from the prison, practically on its doorstep. He is afraid of being rearrested."

At the demonstration, Motoe Wada, a Chen supporter, read a letter from Chen describing his alleged torture during his "extradition" process. According to Ka Leo O Hawaii, she said that even though Chen had been offered jobs in Taiwan, once people heard of his record, the offers disappeared.

Support for Chen Yu-shi is expressed at an organizing rally on October 10 before the demonstration in front of the Taiwan consulate in Honolulu. (Ka Leo O Hawaii photo)

New openness combined with old timidity in Oakland community

By R. HENDRIX

A community meeting called October 12 to discuss the crime problem in Oakland's Chinatown demonstrates both a new willingness by the Oakland Chinese community to deal with outsiders and a traditional reluctance to involve others in their affairs.

The meeting was held at Oakland's Skyline High School between 200 representatives of Oakland's Chinese community and members of the Oakland police force. It was precipitated by a wave of successful and unsuccessful attempts at extortion, assault, and related crimes. The fact that it took place at all indicates that the Chinese community is becoming less reticent about its internal affairs.

A principal barrier to police moving against Chinese gangs responsible for such crimes has been fear on the part of victims and potential victims within the Chinese community itself. The barrier began to fall with the meeting when the Chinese representatives agreed to a joint effort with police to combat the crime problem.

Capt. John Lothrup of the Oakland police youth services division said members of the Chinese community are beginning to talk to police now and the department has been able to compile a membership list of the Suey Sing organization, a prominent Oakland youth gang responsible for much of the crime problem.

An indication of this new openness was revealed when a Chinese family residing in the Oakland hills sought police aid in aborting an October 6 extortion attempt, in which five members of the Suey Sing gang came to the family's home and demanded $100 and the cost of six tables at a restaurant in Oakland's Chinatown at the price of $50 a table (E/W Oct. 18).

As a result of the family's help, police were able to arrest all five members a block away from the family's home where they had threatened the life of a youth in the family the day after an assault on him at Skyline High School for which the gang members were allegedly responsible.

Held in lieu of $50,000 bond on charges of attempted extortion are Joe Dong Chin, 20, of 710 Oak St., Oakland, and Galen Way Yuen, 20, of 126 Frisbe St., Oakland, the latter reputed to be vice president of the Suey Sing organization.

Two 16-year-olds and a 15-year-old are also in custody at county juvenile hall on charges of attempted extortion and assault with a deadly weapon in connection with the incident.

Yet, at the same time, Chinese community members have expressed an understandable reluctance to be identified with the campaign to curb the crime problem.

In exchange for meeting with police, the Chinese representatives present at the Skyline High meet-

(Continued on page 6)

Police continue Chinatown sweeps; youths claim yellow peril revival

Police rounded up 22 Chinese youths last Wednesday night whom they believe were on the verge of a gang war in Chinatown.

After an anonymous tip was received by police, six officers descended on the 600 block of Jackson Street shortly before 8 p.m. and took the 22 youths, most of whom were juveniles, into custody.

All 22 were members of the Joe Fong gang who allegedly were preparing to fight the Wah Ching, whose members disbanded either before or when police arrived, according to Officer Fred Lau of the Community Relations Unit of the San Francisco Police Department.

The youths were detained pending an investigation, and interrogation cards were printed up on them, but charges were not formally filed against any of them and all were released after questioning.

San Francisco police say their crackdown last week on the youth in Chinatown suspected of gang connections, was taken to avert gang violence.

Sweeps were taken for three nights in a row in the upper Chinatown area on Wednesday, Thursday and Friday nights, and one Chinese youth was roughed up Friday night.

Some Chinese youths, meanwhile, charged that the police have escalated a continuing policy of harassment in what one of them called "a revival of the yellow peril feeling."

"The sweeps will continue as long as they are needed," a police source said.

The purpose of the admittedly "get tough" police tactics, according to sources, is "to step between [warring factions] to avoid gang warfare in Chinatown."

According to an article by Baron Muller in last Sunday's San Francisco Examiner-Chronicle, the impending open gang warfare is the result of an attempt by a gang called Ching Choy Yee to "move back into Chinatown."

This group, composed of about 45 youths, is said to be led by Joe Fong, 18, now in jail on charges of shooting two other young men on October 3.

Made up primarily of young immigrants from Hong Kong, the Fong group split from another group called the Wah Ching in the spring of 1971, says Muller.

According to reliable sources, the Fong gang had been in some disarray following Fong's arrest. Information recently received by police indicated the gang was "on the move . . . in an attempt to reassert its power," according to Muller.

Barry Chann, 23, a student teacher from Piedmont, was among those arrested, then released without charge Friday night. He said he was arrested as he took pictures of the sweep down Jackson Street between Kearny Street and Grant Avenue by officers from Central Station and the Crime Prevention Unit.

"They roughed me up in front of a lot of people," he said, adding, "I don't know anything about that [the police reports of gang frictions] but I do know that there is a systematic policy of harassing and intimidation."

EAST WEST 東西

VOLUME 6, NUMBER 42 OCTOBER 25, 1972

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Dorena Lee, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew.

EDITORIAL

NOVEMBER ELECTION

The election is coming up November 7. Never before have the voters had to contend with so many issues. Marijuana, the coastline, the death penalty, obscenity, pollution control, busing and taxation are all subjects of some of the 22 State propositions. There are 19 local issues for San Francisco voters to mull over, not to mention the candidates running for state and federal offices.

Being a weekly, we do not have the space to cover all the issues or candidates. We have offered the Chinese-American Democratic and Republican clubs free space in next week's issue to discuss those matters which they think are important.

YES ON 1

Among the State propositions, there are several which deserve special mention.

The Community College bond issue, Proposition 1, would authorize the issue of bonds up to $160 million to provide education for those students who cannot afford the expense of a four-year college. They also provide occupational training and adult education. Especially important is the training for those who lack fundamental English skills. Total fall enrollment for 1971-72 was approximately 872,000, the highest in history. A substantially higher total enrollment is expected for 1972-73. The bonds themselves would be sold in increments as the need requires. We urge a "YES" vote on Proposition 1.

YES ON 2

Proposition 2 would authorize the State to borrow $155,900,000 through the sale of bonds to provide funds to expand, develop and construct health science facilities on a number of campuses of the University of California. Because of lack of space and training facilities, California medical and dental schools are forced to turn away 90 to 95 per cent of qualified applicants. This happens despite the fact that many experts predict that there will be a critical shortage of doctors in the coming years.

Also the health needs of the population are mounting. Passage of this proposition will bring $100,000,000 in federal matching funds. We ask that you vote "YES" on 2.

YES ON 9

This proposition would allow the approval of bond issues for the purpose of repairing, reconstructing, or replacing unsafe school buildings by a majority of those voting instead of a two-thirds vote. Schools must meet earthquake resistance standards or be abandoned by July 1, 1975. Many recent local elections had a majority of the people voting for bond issues for unsafe schools, but falling short of the necessary two-thirds majority. We urge a "YES" vote on this proposition.

NO ON 14

Taxes are unjustly levied on certain segments of society and there should be some kind of reform. But Proposition 14 seems too drastic a measure to us and seems so to many concerned educators and legislators. We are not prepared to go into the pros and cons of the very complicated measure. According to testimony before the Commonwealth Club, no state support would be provided to the San Francisco Community College. We feel that a "NO" vote on 14 is consistent with our support of Proposition 1.

(More recommendations next week)

Letters to the Editor

POSTAGE STAMP

Dear Editor:

The Flying Tigers unit of World War II is anxious to have a postage stamp printed and issued in memory and in honor of General Claire L. Chennault.

Congressman Jerome R. Waldie (14th district) has contacted Postmaster General Klassen, and it is in the hands of the Postal Advisory Board.

Would you please advise your readers to send a card or letter to Congressman Waldie to use his influence to have a postage stamp issued in memory and in honor of General Claire L. Chennault:

Rep. Jerome Waldie
Room 408
Cannon House Office Bldg.
Washington, DC 20515

Mr. and Mrs. Joseph H. Won
Pittsburg, California

SEMINAR TO FOCUS ON PUBLIC EMPLOYMENT

Chinese for Affirmative Action will sponsor a seminar November 4 from 9 a.m. to 3:30 p.m. at the English Language Center, on the tenth floor at 550 Montgomery St.

The seminar will focus on employment opportunities and will hold a workshop session on the role of the federal government.

Enrollment will be limited. Applicants can contact Roland Hom at 398-8212.

FIVE PROPOSITIONS DISCUSSED ON KPIX

Five of the most important statewide propositions on the November ballot will be discussed by reporter Frank Gorin on Expanded Eyewitness News Sunday, Oct. 30, 7:30-8:30 p.m. on KPIX.

The propositions to be covered include 14, the Watson Tax Initiative; 17, on the death penalty; 19, on marijuana; 20, the coastline initiative; and 22, on farm labor relations.

Minority contractors sign agreement with CRA

LOS ANGELES — The Community Redevelopment Agency and the American Federation of Minority Contractors signed an agreement, assuring equitable participation of minority contractors in construction within the City's urban renewal projects.

The Federation represents contractors from the American Indian, Black, Chinese, Filipino, Japanese, Korean, and Latin-American communities. Robert Gurule is Federation president while Tosh Terazawa is secretary.

The agreement is based on the Agency's 2½-year old policy of affirmative action for equal opportunity among minority groups in jobs, contracts and services under the Agency's jurisdiction.

A Chinese-American's reaction to 'Kung Fu'

(Ed. note: "Kung Fu" is an ABC-TV series appearing on a rotating basis once a month on ABC's San Francisco outlet, KGO-TV. Victor Low, Chinese Bilingual Pilot Project manager, last week sent the following letter to the station manager of KGO-TV to express his opinion of the series.)

"Kung Fu," the latest TV series (?) depicting the life of the Chinese in early American frontier days, whould have been retitled, "How To Look Chinese Even Though You're White." It is one more bungling attempt on the part of the white-controlled media to portray a minority group.

On the face of it, it seems to be one step better than previous portrayals of the Chinese. It certainly is entertaining. Doesn't the white actor look cool doing his kung fu? The program, however sleek and packaged, falls flat on further analysis.

The most obvious criticism is that a white actor played the part of a Chinese for 45 minutes; Key Luke was on for five minutes, and the real Kung Fu (Chinese martial art) took up the rest of the time. There *must* be Asian actors who could have performed equally well as David Carradine. At the very least, give the American public a real live Chinese!

Furthermore, the program is a glorification of the individual who can do all things even though evil surrounds and threatens him. This utter self-reliance to the *n*th power runs counter to one of man's basic needs for human warmth, understanding, compassion, etc. This has always been the media's portrait of the Western hero. So if you don't dig James Bond, try David Carradine.

From a historical point of view, "Kung Fu" was completely unrealistic. No sane Chinese would have dared to travel alone in hostile territory during the gold rush period. In order to protect themselves in the "good ole days," family and district associations were set up in Chinatown to provide comfort and safety to the Chinese from the white devils (白鬼). Where do you think the phrase "not a Chinaman's chance" originated from?

Capping the program was the tenderness expressed by the white woman to the "Chinaman." It might have been believable a hundred years later, but certainly not in the 1860s. For at that time, the Chinese were considered sub-human. They were ineligible to vote and testify in court. And finally, by an act of Congress, excluded from entering this country.

I believe that television is a powerful medium for entertaining and educating the American public. It is a crime that those who don't seem to know much about the Chinese-American experience should attempt to make a picture such as this without the benefit of help from knowledgeable Chinese-Americans.

There are many Chinese-Americans, working at full-time office jobs, who are yet willing to volunteer their few remaining precious hours to do research that is needed to balance our distorted image of American history *à la* white man's eyes. This program definitely points to the need for a stronger affirmative action policy in securing more minority representation at all levels of the TV industry so that decision-making power regarding quality programming has broad, cross-sectional representation.

The history of the Chinese in America is part of the warp and woof of American history. Many non-Chinese are not only unaware of the very real contributions made by the Chinese to the life of this country, but they have not even had meaningful contacts with any Chinese. Thanks to the "Charlie Chan" series, Chinese-Americans have had to cope with strong stereotypes about the Chinese. Let's not perpetuate the error through "Kung Fu"!

Sincerely,

Victor Low

EAST WEST
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

You too can enjoy INTIMATE RELATIONS

Please enter my name for a ○ New subscription ○ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order)

Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....

THE ORIENTAL EXPRESS

WORDS . . . **By KEN WONG**

ne sky gray blue, chalky. Noon. The light shooting through the e of the fire escape weaves a criss-cross pattern on the red brick . The house once bawdy when horse drawn carriages bumped g Quincy Street.

e lime green leaves fall. Leisurely, tumbling to an autumn breeze. mings, forming a pyre to the dying year.

nistling whispers beckon the aspens to one last fling before the freezes the limbs. On the asphalt ground the dancing shadows and stop. A corps of butterflies shivering, waiting for the ice man his tongs.

* * *

ere was a choice of having lunch with Francis Ford Coppola, the tor of "The Godfather," or James Wong Howe, the cinematog- er. We opted for the latter. With Coppola, it'd be an eat-and-run lo and goodbye" sort of thing. With Jimmy, it's a visit with a liv- egend and a folk hero to younger Chinese-Americans.

e two-time Academy Award winner was up from L.A. for a taping on at KGO-TV and KGO-AM radio. Jimmy is back on his feet a year-long illness. He was stricken while working on John kenheimer's "The Horsemen" in Spain.

ere's a pile of scripts on his desk, but his doctor says he's not for work yet. The cortisone they gave for his heart condition ned him with side effects.

was dead. My heart stopped beating. My wife, Sanora, saved my the 73-year-old cameraman said.

mmy hopes to do a film on Chinese-Americans before he retires. as yet to shoot one with a Chinese cast.

* * *

didn't make it to any of the shows at the SF Film Festival this We had tickets, but they were for nights we had to work. Quite a e from '69 when we sat through 23 features, which may be some of a record. Even the downtown paper critics didn't see that as they split into platoons to cover all the events.

were at the Masonic around the clock and wrote "Manny and the tial 5" in the cafeteria in-between films and brought it to the etter at 6 in the morning. And that's enough of that.

* * *

IE MARCHES ON: The Chinese Time, biggest Chinese paper in ica, will be surfacing with an English tab insert with Tommy of the Chinese Historical Society as editor . . . Min Yee's article inatown in Ramparts, which is changing its muckraking format ckraking with humor . . . and humor is what T. K. Lee, the ent of Lincoln University, got. Introducing Nixon's advisor t Finch at a banquet rally as having "an honorary degree from ln University," T. K. paused and added, "Lincoln University San isco. Not Nebraska." Which got the biggest laugh of the g . . .

* * *

PLE POWER: KCBS called the Chinese Media Committee the day at 9 a.m. for help in finding a desk assistant. CMC went gh its skill bank files and dispatched Jennie Lum. At 5:30 Ms. was on a KCBS payroll. Wait, there's more. The job she took o replace another girl who replaced Suzanne Joe who switched o KTVU and a little later to KRON. And how come we men- liss Joe so often? (1) She makes news. (2) She's pretty. (3) She s to dinner. And if you get any idea, she has a boyfriend who's the size of a Chicago Bear linebacker . . .

* * *

UMPH AND HI, UMP: Baseball season is finally over with the d A's grabbing the World Series title from Cincinnati. But still a need for umpires. Alice Barkley, Gordon Lau and Nor- ew are over at UC Berkeley in a special program in the School ustrial Relations designed to train minority arbitrators in labor- ement disputes. They were among the 18 picked from 500 nts for the program, which is funded by the U.S. Department or . . . Ella Wong, a sixth grader at Winfield Scott, asked 'Sixth Sense" was. We said it was a show on TV. She said, "No, ickel and a penny." That makes sense . . . .

* * *

best of two worlds. Now you can get instant ginseng tea which in individual cellophaned bags. Not only does it have modern ging, it even has Madison Avenue copy which hooks you with a t Makes Sammy Run?" line right on the box. And with health addicts on the rise, instant ginseng tea is brisk. Sales and other- . .

50 ATTEND MEETING AT WOMEN'S CENTER

LOS ANGELES—Approximately 50 interested persons attended an open meeting of the Asian Women's Center Sunday, Oct. 15. The agenda included a brief discussion of goals and objectives, principles of unity, historical development of the Center, program areas, job descriptions and hiring procedures, and a media presentation on Asian women.

The AWC is requesting donations from individuals or groups in the community in the form of office equipment (desks, file cabinets, book cases, electric typewriters, etc.) or general furniture items (sofas, coffee tables, folding chairs, etc.). The budget from HEW has provided for minimal operational needs at the Center itself but support items for outpost stations in the Chinatown, Little Tokyo, and Filipino communitied are greatly needed. Donations may be made to the Asian Women's Center through the YWCA.

Information is available by contacting Linda, Irene, or Sandy, at the Center's temporary facility, 722 S. Oxford Ave., Los Angeles; phone (213) 732-3346.

The Lenette and Willard O. Caro Gallery at the Center of Asian Art and Culture in Golden Gate Park opened last week to a gathering of more than 250. Shown (left to right) are Dr. Bruce Bartholomew, post-doctoral research fellow at Stanford University; his wife, Teresa Tse Bartholomew, a curator of the Center of Asian Art and Culture; Mrs. Paul A. Bissinger, a member of the Asian Art Commission; and Miss Diana Turner, also a Center curator.

PELOSI HITS HARD AT MARKS' VOTING WAYS

President of the Board of Supervisors Ron Pelosi hit hard at the committee voting record of State Senator Milton Marks in a speech in Chinatown last week. Running in what the pollsters call a very close race for state senator against incumbent Marks, Pelosi said that many of the important votes occur in committees and that Marks has helped kill many bills that would have created jobs or protected the consumers.

Speaking at a luncheon at the Cathay House, Pelosi said Marks' voting tendencies were indicative of his connections with the Nixon and Reagan administrations. Pelosi ended his visit to Chinatown with a walk down Grant Avenue and a stop at Self Help for the Elderly.

ICEHOUSE DISPLAYS HAND-WOVEN CARPETS

Luxurious hand-woven Chinese rugs, the first to arrive in the United States from the mainland for more than 30 years, will be on display in the Icehouse, 151 Union St.

The consignment of 22 carpets, valued in excess of $50,000, was received by May Lee Industries, an import-export company.

CROCKER BANK

We welcome your employment applications
We are proud to be an Equal Opportunity Employer

GRAF CRITICAL OF BURTON LIBERALISM

Candidate for the 20th district of the State Assembly Al Graf feels if he could just capture five to six thousand of the voters who voted against him in his last try to unseat John Burton, he might be victorious on November 7. He admitted that many in Chinatown still are not familiar with his name, but he feels that many would vote for him if they knew what he stood for.

Speaking in a press conference luncheon in Chinatown last week at Joe Jung's, Graf criticized the liberalism of incumbent John Burton in many issues, including marijuana legalization and Vietnam. He also compared John Burton unfavorably with his brother Phil Burton, a United States congressman, as regards time spent in the Chinese community. Graf promised, if elected, to make many visits to Chinatown to find out the pulse of the people.

BROADCASTING PRES. DENIED ENTRY TO IRAN

Lee Shih-feng, president of the China Broadcasting Corporation of Taipei, was refused entry into Iran to attend an international meeting in Teheran.

According to the Chinese Information Service in New York, Lee was "detained at the Teheran airport for more than 20 hours, denied the use of public telephones, verbally abused and physically assaulted, threatened at gunpoint with deportation, and finally forced to leave."

Lee was to attend a council meeting and the ninth general assembly of the Asian Broadcasting Union from October 5 to 14.

The Chinese Information Service accused Chinese communists of pressuring the Iranian government into revoking the entry visa. The service said that the Communist Chinese maintained a "gigantic embassy" in Teheran with a staff of more than 200 persons.

OAKLAND POLICE SERVICE CAREER OPPORTUNITY

Over 40 Patrolman positions will be available in the next six months for careers in the Oakland Police Department. We want these positions to be filled by mature, responsible, dynamic Asian Americans, American Indians, blacks, Spanish Americans or individuals of other ethnic backgrounds who are Oakland residents and who complete the comprehensive hiring process. If you apply and are appointed you receive:

SALARY
Over $12,500 to start

TRAINING
32 weeks on the job training

CAREER BENEFITS
Including vacation, holidays, medical, dental, education, retirement

MINIMUM REQUIREMENTS
Age: 21-32 Height: minimum 5'7" Weight: 135 lbs.
Vision: 20/100 uncorrected, corrected to 20/30 one eye, 20/20 other eye.
High school graduate or GED score of about 262.

Call recruitment officer (273-3731) or contact Civil Service, Room 100, Oakland City Hall, 14th and Washington Streets, phone 273-3111

Equal Opportunity Employer

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

"PEN"

Mandarin **BI**

Cantonese **BUT** (Soft "T")

A more precise translation for the Chinese word "pen" is writing implement, which includes the Chinese writing brush. There are two portions to the word. The bottom part is a picture of a hand holding a Chinese brush, and the top portion is the word "bamboo." (I found that the word "bamboo" looks like two eyes; so I drew it as such. If that upsets the Chinese scholars, I am sorry. Please don't send any more bombs. I'm getting allergic to them!)

Actually, before the Ch'in Dynasty (around 200 B.C.), the word "pen" had only the bottom part. Then someone made a brush by using bamboo for the body. From then on, the word "bamboo" was added on to the original version.

"Pen sharp" is the tip of a pen or brush. "Pen record" is note taking. "Pen fee" or "pen gold" is the writer's fee. "Lead pen" is a pencil. "Hair pen" is the Chinese brush, for drawing or writing. "Powder pen" is a piece of chalk. "Pen bed" is a pen rest. A ball-point pen is called "atomic pen."

A writer would say that he is "plowing the farm with his pen" for a living. A man with a fine style of writing would be complimented if someone said that dragons and snakes were following his pen. (This may not apply in the west. The writers here would certainly prefer to see an occasional dragon or snake than the long line of bill collectors.)

There is a Chinese legend about the great poet Li Po. He once dreamt of flowers growing from the tip of his writing brush. Thus, to praise someone's writing, the Chinese often use this saying:

"His wonderful pen is blooming."

(I had someone praise me once. He said, "Your wonderful pen is brooming." OK—Sweep, sweep, sweep!)

中華藥房

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular sa , certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

WONG TO HEAD SONOMA HEALTH SERVICES

John C. Wong, who was born in Hong Kong and came to the United States in 1956, was chosen from among several candidates for the position of administrator of the Sonoma Health Services/Educational Activities.

The U.S. Department of Health, Education and Welfare also announced that it has allocated $669-675 to the project for its first 18 months of work, creating a structure for health planning in Sonoma County.

INSURANCE AWARD TO FIRST CHINESE WOMAN

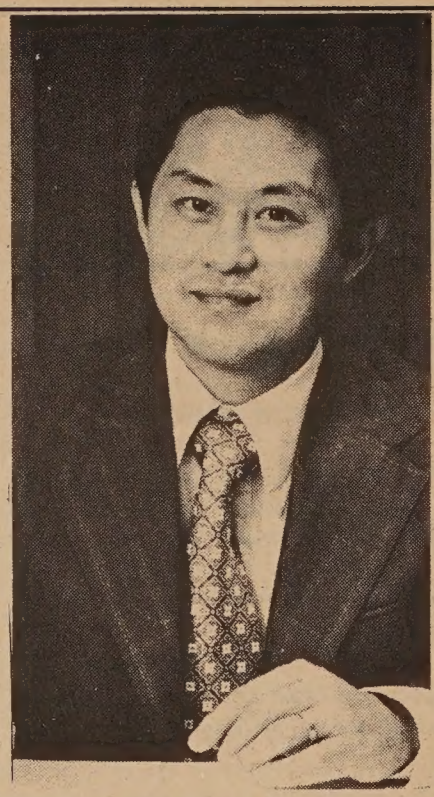
LOS ANGELES — Phoebe G. Yee is the first Chinese woman to be awarded the coveted Chartered Life Underwriter designation in California and only the third Oriental woman to gain the honor in the United States.

President, founder and organizer of the first Asian coalition in the United States, the Council of Oriental Organizations (COO), she is widely known in the Asian community.

The American College of Life Underwriters grants the CLU designation to persons engaged in activities relating to the insuring of human life values who meet the stringent experience and ethical requirements of the College.

Born in Sacramento, Mrs. Yee moved to Los Angeles 25 years ago and has since been involved in many community organizations.

Married to David Yee, she is the mother of two daughters and a son and resides in the Monterey Hills area.



Dr. John C. Wong

PRESBYTERIAN CHURCH SETS HOLIDAY BAZAAR

The United Presbyterian Church of Oakland is having its annual Holiday Bazaar on Saturday, Nov. 4, from 11 a.m. to 4 p.m.

There will be booths featuring needlework, thrift ware, baked goods, games and surprise packages. There will also be a slide show by Rev. Ed Sue featuring his trip to mainland China.

For a donation of $1, a chow mein lunch and a chance for a door prize will be provided. Lunch will be served from 12 noon to 2:30 p.m.

The public is invited to come to the church, located at 265 Eighth St., near Harrison.

FONG JOURNEYS TO FOR McGOVERN DIN

Oakland Assemblywoman Fong, a vigorous advocate of tor George McGovern's can for the Presidency, will intr the guest speaker, Senator Cranston, at the Asian-Ame for McGovern-Shriver Comm sponsored "Thousand-Dolla ner for Ten Dollars" affair.

mShe stated in a recent ac "George McGovern represe sure promise that things ca will be different. George McG is a man who deeply under this nation's problems and the ways that make for and reconciliation."

Assemblywoman Fong w down to Los Angeles esp for the dinner on Thursday 2; it will be held in the Ben Plaza Restaurant, overlook park at 3700 Wilshire Blvd. is ample free parking availab

Dinner committee co-cha Keith Fong stated that the can be purchased at the Americans for McGovern-S Headquarters at 313½ E. Fir Los Angeles, 90012, or by ing (213) 680-1286 or 664-1

TWO POSITIONS OP

Jobs with the City of San cisco as eligibility worker ar reation director are now ope eligibility worker, under vision, makes recommend for public assistance, assists in completing applications makes referrals to social staff. Last date for filing Friday.

The recreation director p pays $769 per month. App both positions at Room 52 Hall.

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office · 1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom · Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our distinctive six story building at 1040 Grant

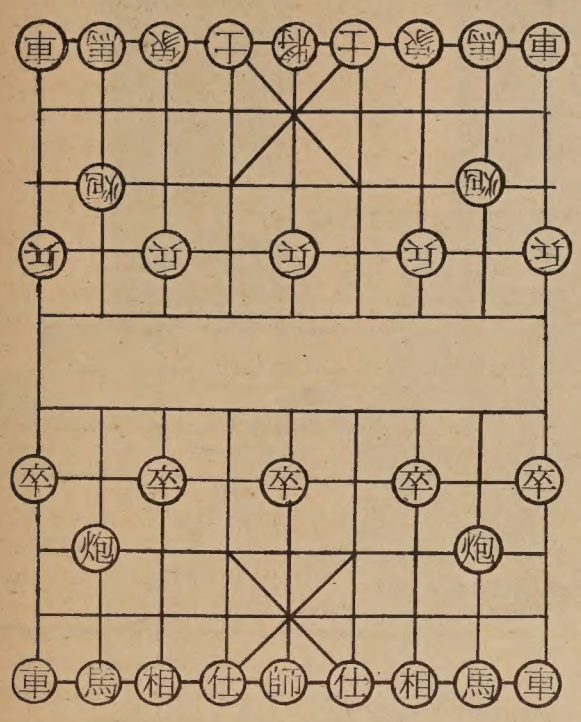
Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice Presiden Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you wit savings needs and your real estate loan needs. Our staf dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong an

Assets of the Association are over 344 million dollars and ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For convenience we offer free half hour parking at the Royal Pa 724 Pacific Avenue.

Socializing through chess



By JUDY YUNG

Sgle. Retired. Chinese. Many nev with these characteristics can e und at Portsmouth Square ail as weather permits, usually itt; along the benches passing he time away. Most are dressed n can shirts, pressed sport jack- ts suits, and some even wear ies ıd hats.

A iding their lonely, crowded ot rooms, they are out for some res air; but even more impor- an for company. In Toishanese, he chatter one to the other, or, ile y, they sit with far-away ho hts in their eyes.

Pobably by far the noisiest ro s are those gathered around he hinese chess games that con- in throughout the day. The am move very fast and kibitz- ng quite acceptable. In fact, om imes with everyone's hands nd ouths in the pie, it's hard to ell who the actual players are. ut o harm, it's all part of the am

Elently, the players are not ut to win or else," but to have a rie ly game to pass the time wa To them, chess is a vehicle f nmunication and of socializ- ng.

A so it was also to their an- est s who played the game. Chi- ese chess has always been the am of the masses, serving as a nea to pass the time away. The ion educated Chinese played *wei* i, much more difficult game hi required great mental exer- ise.

Sg *k'i* or Chinese chess was rst nentioned in *Huan Kwai Lu* r *e Book of Marvels* at the los of the eighth century. Trans- te *siang k'i* (象棋) means ele ıant game" or "ivory game." he tandard book on the game is he *ecrets of the Orange Grove,* C nese work written in 1632 nd anslated by W. H. Wilkinson s *ual of Chinese Chess.*

A ording to these sources, the am is generally brief, most am ending between the 13th nd 0th move, primarily because f t absence of pawns on four les nd because the king is con- ne to his fortress in the center f t board.

Al ough the object of the game t same as that of European nes (to checkmate the opposing ng there are differences in the chessboard and pieces.

The chessboard is usually made of paper with two halves of 8 x 4 squares separated by the "river" in the middle, which is a space one square wide. The pieces are placed on the intersections of the lines instead of the spaces. Therefore, there are 9 x 10 points on which pieces can move. The diagonal lines drawn on a square of 9 points on both ends of the paper are the fortresses of the two "generals."

The chessmen are circular disks made of wood or ivory, all alike in size and shape. Ranks are written on the upper face of the pieces in two colors. They move as follows:

The *general* or *governor* (將, 帥) moves one point vertically or horizontally, but he is confined to the nine points of the fortress.

The *counselors* (士) move one point diagonally, but they are confined to the fortress, being limited to the five points marked by the diagonal lines.

The *elephant* or *assistant* (象, 相) moves diagonally to the next point but one; the intervening point must be unoccupied and he is unable to cross the river into enemy territory. (The other pieces are free to move over the whole board.)

The *horses* (馬) move one point vertically or horizontally followed by a point diagonally; the intervening point must be unoccupied.

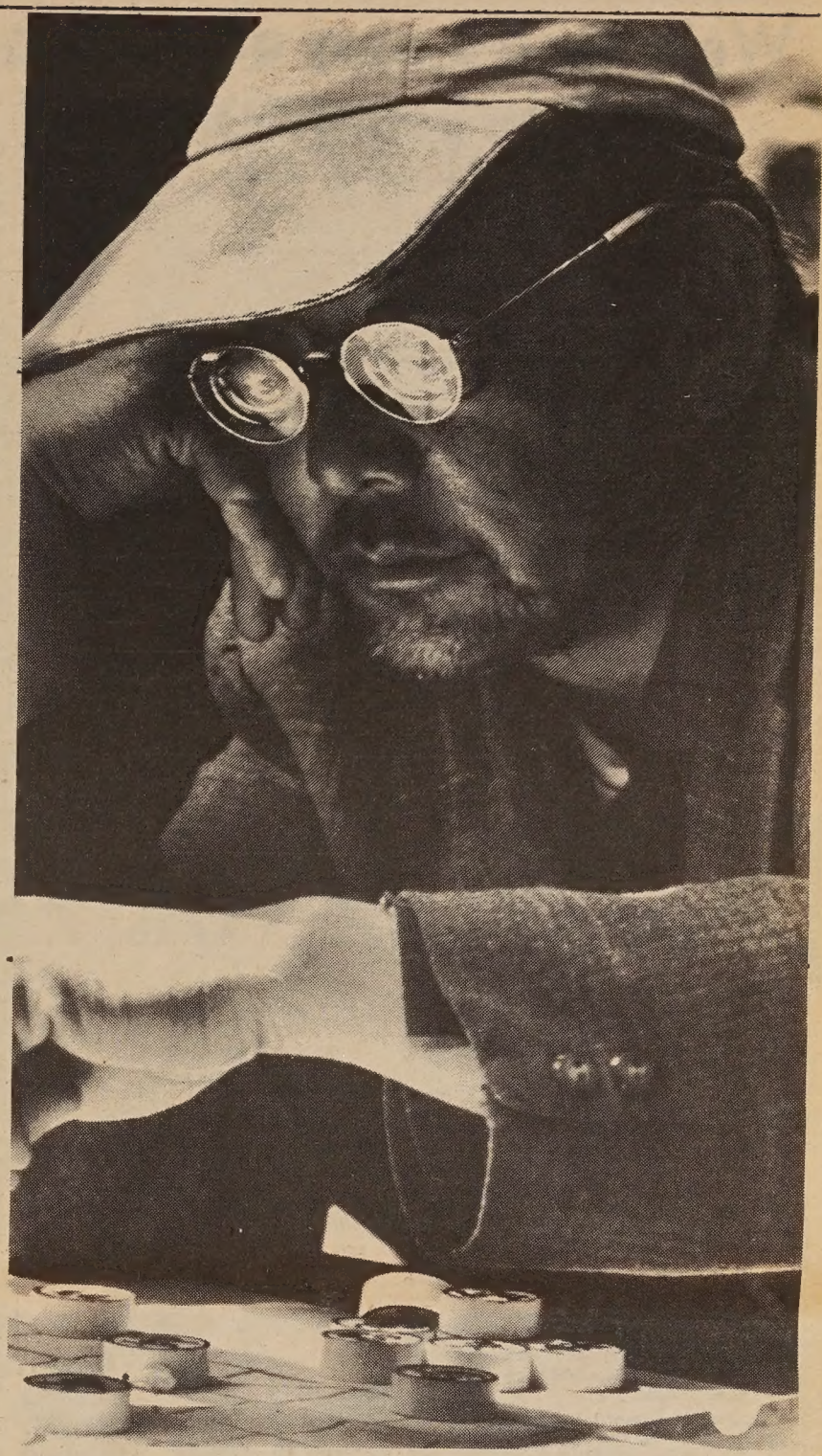
The *chariots* (車) move any distance vertically or horizontally, if the intervening points are unoccupied.

The *cannons* (炮) move any distance vertically or horizontally, but they can only capture if they have jumped over some piece on the way to the point which they are attacking. The intervening piece, known as the *screen,* may be of any power and of either side. The cannons, however, cannot jump over more than one piece in a single move, and do not jump unless they make a capture.

The foot soldiers (兵, 卒) move one point vertically forward on their own side of the board. In enemy territory they can move one point forward or sideways, but on reaching the opponent's back line they can only move sideways. There is no promotion.

In Chinese chess, the strongest pieces are the chariot, cannon, and horse, in the order of descending power. For a discussion of opening moves and endings, consult Wilkinson's *Manual of Chinese Chess* or H. J. R. Murray's *A History of Chess* (Oxford, Clarendon Press, 1962).

Then after you've mastered the moves, you'll be a more appreciative bystander at the Portsmouth Square chess circle. Who knows? You may find yourself joining in on the kibitzing.



Mr. Lee is a regular chess player at Portsmouth Square. When he's not there on a sunny day, he's out fishing. (Dennis Barloga photo)

QUEN WINS PRIZE IN AD ART SHOW

Homen Quen, commercial artist, won first prize in watercolors in the fine arts show sponsored by the San Francisco Advertising Club and MAC Western Advertising News.

Some 50 paintings were submitted by 25 members of the Northern California advertising community for the exhibit.

Quen's "Purple Mountain" won first prize in th watercolor category.

The exhibit is on display in the lobbies of Honig-Cooper & Harrington and Hoefer, Dieterich & Brown advertising agencies.

TRICK-OR-TREATERS CANVASS FOR UN FUND

This Friday the Donaldina Cameron House will send out students on behalf of the United Nations Children's Fund (UNICEF), an organization providing food and medicine for needy kids all over the world.

The "trick or-treaters" will wear UNICEF name tags and carry special collection cartons.

LANGUAGE CENTER STARTS JOB CLASS

On October 25 the Chinatown–North Beach English Language Center will start a new Job Preparation English Class.

The class will be held at 550 Montgomery St. Monday through Friday from 11 a.m. to 1 p.m.

For more information call 391-7583 or 392-4627.

ASIAN HIRING RISES IN L.A. PERSONNEL DEPT.

LOS ANGELES — Activities of the County Asian American Employees Association have resulted in doubling the hiring of Asian-American personnel specialists in the past two months.

Albert O. Lee, employment analyst with the County Personnel Department and president of the employees' association, said that the organization was cooperating with efforts of the County's recruitment section.

"We have set up various committees to reach into the Japanese, Chinese, Korean, Samoan, Filipino and other communities of persons of Asian extraction, and plan to send out information on job opportunities as they arise," he said.

United Books

287B 3RD AVE.
S.F., CA. 94118
TEL.: 668-4467

FOLLOWING GOODS & SERVICES ARE AVAILABLE

* Chinese and English Books
* Records from China
* Newspapers and Magazines
* Arts and Handicrafts

RETAIL & MAIL ORDER SERVICES

STUDENTS WITH I.D. ENTITLED TO 10% DISCOUNT ON BOOK PURCHASES

We'll send a copy of EAST WEST FREE to your friends

No cost to you. No obligation to them.

YOUR NAME .....
address .....
city ..... state .....

name .....
address .....
city ..... state .....

name .....
address .....
city ..... state .....

TO:

Circulation Dept.
EAST/WEST
768 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

PANEL TO DISCUSS REVENUE SHARING

The San Francisco Chinatown Community Service Association will host a panel at the Chinese Methodist Church at Stockton and Washington streets tomorrow, Oct. 26, at 7:30 p.m. to discuss federal revenue sharing.

In the past the Chinese community has been bypassed in the distribution of federal grants for housing, health, recreation, education and social services.

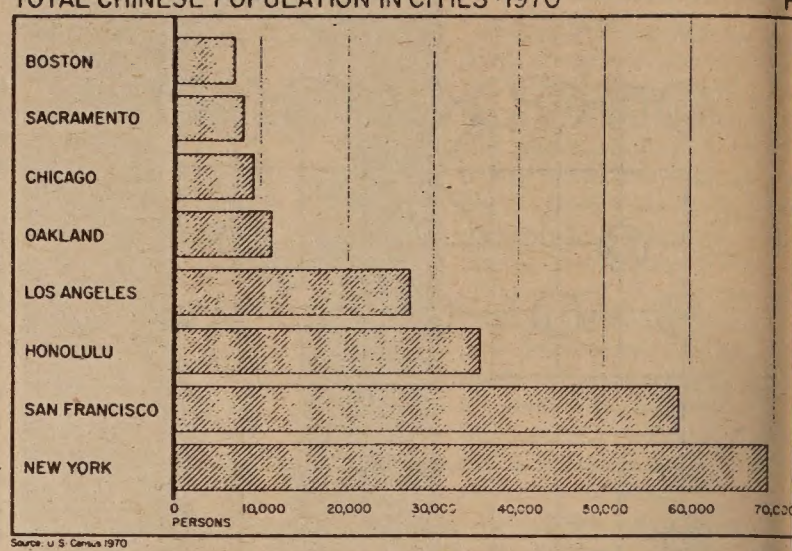
San Francisco expects to receive $19 million in federal grants in a few months. The panel will discuss what Chinatown whould be entitled to.

City officials from the Board of Supervisors, Redevelopment Agency, Human Rights Commission and other government agencies will be present at the panel.

Everyone is invited to attend.

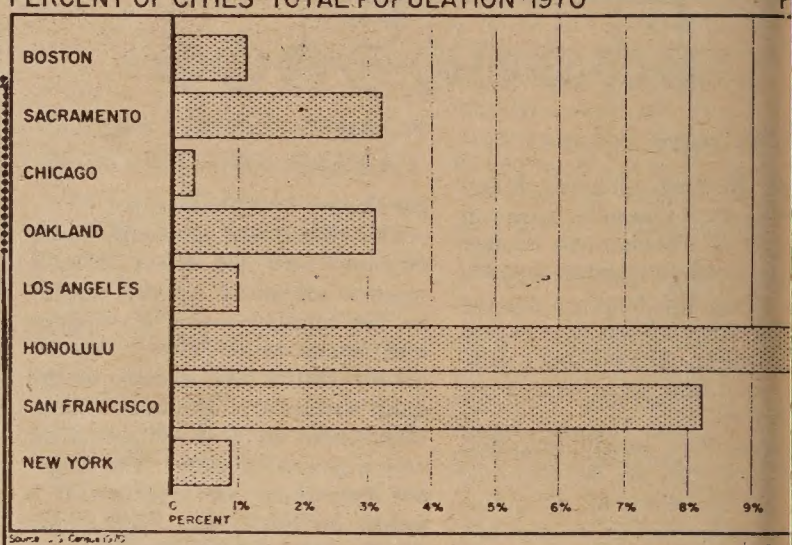
1970 CENSUS

TOTAL CHINESE POPULATION IN CITIES · 1970



Source: U.S. Census 1970

CHINESE POPULATION AS A PERCENT OF CITIES' TOTAL POPULATION · 1970



While New York has a greater number of Chinese than San Francisco, the percent of cities' total for S. F. is over 8 times that of New York. Also note that Oakland and San Francisco total 70,031 Chinese to New York's 69,324.

East/West will in coming issues continue to publish data from the 1970 census pertinent to the Chinese communities, particularly the community in San Francisco. Thanks to the San Francisco Planning Department for their compilation and analysis of census data.

McGOVERN FOR PRESIDENT

"Richard Nixon has consistently opposed the enactment of tax reform. As of this date, the Nixon administration has announced no tax proposals other than restraining spending.

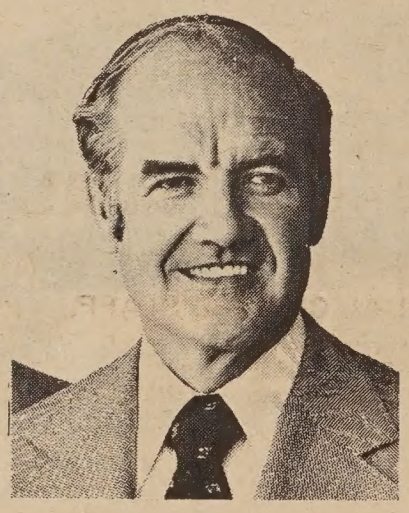
"George McGovern has publicly committed himself to enacting a fair tax system which would compel wealthy individuals and corporations to pay their fair share. His tax reform plan would raise $22 billion without raising the taxes of Americans whose income comes from wages and salaries."

SENATOR DANIEL INOUYE
HAWAII

"The Committee to Re-elect the President is really the Committee to retain privileges that benefit a select few at the expense of the middle class and the working people.

"Senator McGovern has heard and acted not only on the basis of the anguish of the young, minorities, women and the elderly . . . He has also responded creatively to the anguish of the middle and working class."

ASSEMBLYWOMAN
MARCH FONG
OAKLAND, CALIFORNIA



"Disturbing echoes of the evacuation of Japanese Americans during World War II are the political espionage at Watergate and the Nixon administration's preventive detention of citizens exercising their legitimate right of dissent.

"George McGovern is a staunch opponent of preventive detention and a vigorous defender of our First Amendment rights."

MAYOR KEN NAKAOKA
GARDENA, CALIFORNIA

"Richard Nixon's 'Vietnamization' policy debases the human worth of Asian lives. It means that so long as only Asians die the war is not an American problem even though the bombs are ours and the planes that drop the bombs are flown by our pilots.

"Senator George McGovern's vision of America places all people on the same scale of humanity and strengthens our world standing as a nation of humaneness begitting our noble principles of justice and equality."

CONGRESSWOMAN
PATSY TAKEMOTO MINK

THOUSAND DOLLAR DINNER*
FOR THE ELECTION OF
GEORGE McGOVERN

GUEST SPEAKERS

SENATOR ALAN CRANSTON
ASSEMBLYWOMAN MARCH FONG
AND
DENNIS WEAVER STAR OF "McCLOUD"
ROBERT CULP STAR OF "I SPY"

Thursday, November 2, 1972
BENEFICIAL PLAZA RESTAURANT
3700 Wilshire Blvd., Los Angeles

COCKTAIL (NO HOST) 6:30
DINNER 7:30

PLEASE MAKE CHECKS PAYABLE TO:
ASIAN-AMERICANS FOR McGOVERN-SHRIVER
313½ EAST FIRST STREET
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012
(213) 680-1268

*GRASSROOTS PRICE $10

PAID POLITICAL ADVERTISEMENT

STREET FAIR

A Halloween Street Fair and a "Gigantic Garage Sale" will be held this Sunday from 10 a. m. to 4 p. m. on Arbor Street off of Elk, across from Glen Park. Glenridge, a low-to-moderate income project providing housing for 274 families, is presenting the fair. There will be live music, prizes, food and a costume parade. Call 585-6976 or 468-4994.

Send Us Clippings from Your Hometown Papers

LAWSON, STEWART & McCORY
Complete Insurance Service
Including LIFE 人壽

Work. Comp. 勞工
Burglary 盜窃
Plate Glass 玻璃
Fire 火 Commercial 工商
Auto 汽車 Personal 私人
Homeowners, etc.

National Financial House
San Francisco office:
450 Sansome, (415) 989-3800

Other offices: New York, Philadelphia, Chicago, Los Angeles.

鄧秉元
EUGENE YEN
account executive

DOWNTOWN YW OFFERS MANDARIN, COOKING

Classes in Cantonese cooking will meet on Thursdays from 6:30 to 8:30 p.m. at the YWCA, 220 Sutter St.

One session will include a "Dim Sum Been Low" menu dinner cooked at the table. Men are welcomed. Six sessions are $27.

A Mandarin language class will also be taught at the YWCA beginning the week of Oct. 31.

Mandarin I is the first of two classes and will offer Chinese character reading. Later in the year, the class will offer conversational Chinese. Seven sessions are $15. The class is on Tuesdays from 7 to 8:30 p.m.

Call the YWCA, 775-6500, for more information.

Police

(Continued from Page 1)

ing have asked to remain anonymous, Lothrup reported. Several members of the Oakland community contacted East/West about the change for the better in police-community relations, but they asked that their names not be used.

Even with assurance that names would be withheld from print, police have refused to divulge names as their part of the agreement with Chinese community representatives.

PAID POLITICAL ADVERTISEMENT

WE SUPPORT RON PELOSI FOR STATE SENATOR

RON PELOSI ON A RECENT VISIT TO SELF HELP FOR THE ELDERLY (Kem Lee photo)

BECAUSE HE LOVES THE CHINESE COMMUNITY:

(1) HE HELPED THE PLANNING COMMISSION TO HIRE A BILINGUAL CHINESE STAFF.

(2) HE HELPED TO OBTAIN CITY FUNDS FOR "701" HOUSING STUDY.

(3) HE HELPED TO OBTAIN CITY FUNDS FOR 150 UNITS LOW COST HOUSING FOR THE ELDERLY LOW INCOME PEOPLE.

(4) HE PROMISED TO FIGHT FOR CHEAPER TUITION TO ATTEND U.C. AND STATE UNIVERSITIES.

(5) HE PROMISED TO PUSH FOR CHINESE BILINGUAL STAFFS IN CITY DEPARTMENTS— HEALTH, POLICE AND FIRE DEPARTMENTS.

(6) HE PROMISED TO ASK THE HUMAN RIGHTS COMMISSION TO START A CHINATOWN COALITION TO DETER CRIME IN CHINATOWN.

NOV. 7

VOTE RON PELOSI FOR STATE SENATOR

HE'S A GREAT FRIEND OF THE CHINESE AMERICAN

CHINESE-AMERICANS FOR RON PELOSI STATE SENATE CAMPAIGN COMMITTEE

Honorable advisers:

Hon. John Yehall Chin
Hon. George Y. Chinn
Sinclair Louie
Dr. Sam Wong
Albert Lim
J. K. Choy
S. K. Wong

CO-CHAIRMEN: QUAILAND TOM - DEAN WOO

Committee members:

Alice Barkley
David Chang
Chester Chin
Wing Ying Chiu
Buddy Choy
Howard Choy
Rev. Harry Chuck
Jack Lee Fong
Al Gee
Dewey Gee
Louis Gore
James Hall
Hanley Hoey
Jackson Hu
Jack Jair
Jack Jew
Wilson Lai
Gordon Lau
Dennis Lee
Kenneth Lee
Melvin Lee
Philip Lee
Francis Leong
Norman Lew
Robert Lew
Frank Lim
Kim I. Ng
Ronald Ong
Joe Quan
Howard Seeto
Dr. Harry F. Tam
Glenn Tom
Stanley Tom
Ling-Chi Wang
Alan Wong
Ernest Wong
H. K. Wong
Zeppelin Wong
Gilbert Woo
Chuck Wong
David Yu
Joe Yuey

CLASSI AD

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

SENIOR RECREATION LEADER
$644 to $710

Opportunity for individual with AA degree in Recreation, OR, high school graduation and two years' recreation experience to qualify. Applicants must submit a detailed resume of work experience for the last five years, in addition to standard application form. Oakland residency required. Apply Room 100, Oakland City Hall, 14th and Washington Streets, Phone 273-3111.
An Equal Opportunity Employer.

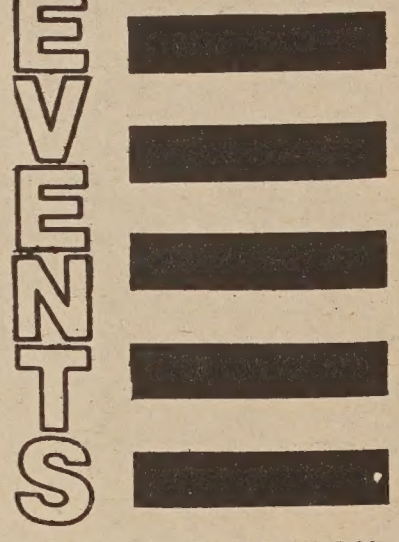
ADULT COMMUNITY OUTREACH EDUCATOR

Female needed to do family planning education, half-time. Should be bilingual, mature; prefer person with family; will train. For job description call or visit: Chinatown-North Beach Family Planning Educational Services, Inc., 511 Columbus Avenue, 362-5728.

SUPPLEMENT your income easily at home, spare time. Send stamped, self-addressed envelope for free details. Modern Mailing Service, P.O. Box 1127-105, Redondo Beach, CA 90278.

PROJECT DIRECTOR

Executive administrative position; for job description call or visit: Chinatown-North Beach Family Planning Educational Services, Inc., 511 Columbus Avenue, 362-5728.



FRI., OCT. 27, 11 A.M. & 7 P.M.
"Tiao Chan," Chinese Mandarin film, showing at Laney College in Oakland. Free.

SAT., OCT. 28, 2-4 P.M.
Halloween Carnival, Chinese Community Church, 1535 Jackson.

THURS.-SAT., OCT. 25-28
Celebration Evangelism West Conference at First Presbyterian Church in Oakland.

FRI., OCT. 27
A retreat for high school students is sponsored by the Richmond Alliance of Asian Americans at White Sulphur Springs in St. Helena, Cal. Call Hester Yee at 232-7294.

TUES., OCT. 31, 6 P.M.
Chinatown Optimist Club in Los Angeles is sponsoring the annual Halloween Costume at the Alpine Playground.

FRI., OCT. 27, 7 P.M.;
SAT., OCT. 28, 3 & 7 P.M.
SUN., OCT. 29, 3 & 7 P.M.
1971 documentary film, "Mao's China" and two shorts, the cartoon "Hsiao Lin's Diary" and a puppet animation, "The Cock Crows at Midnight," at Asian Community Center, 846 Kearny St., 397-0629.

THURS., NOV. 2, 6:15 & 8:30 P.M.
Film program: "The East Is Red" at the Chinatown Branch Public Library, S.F.

FRI., NOV. 3, 7:30 P.M.
"The East Is Red" at the Richmond Branch Library, 351 Ninth Ave., S.F.

FRI., NOV. 3, 7:30 P.M.
"The Automated Battlefield," presented by Marilyn Drath of American Friends Society at First Chinese Baptist Church, 15 Waverly Place, 391-2290.

Familiar pattern: kind words; no money

By RICHARD SPRINGER

Patiently, another gathering of the elderly from Chinatown sat quietly listening to the politician explain why he personally was for the project and why he thought the project was not being funded.

Again, the short seven-minute film visually documenting the miserable housing conditions that exist for some of Chinatown's residents was shown.

Sandwiches and cake were available for those who might not have had time for lunch or who were just hungry.

Chinatown leaders spoke eloquently but a bit mechanically on the great need for the federal grant for housing.

Remarks were translated from English to Chinese.

Members of the community seated in the audience asked questions and expressed themselves on the matter, but there were fewer questions than in previous meetings. Somehow everyone seemed talked out.

The formula remains the same in all the meetings organized by the Chinatown Coalition for Better Housing to get funding for the 150-200 unit low and moderate income housing project at the Stockton-Sacramento site. Only the names and politicians change.

This time the politician was Senator Alan Cranston, who toured several of the overcrowded dwellings in Chinatown last Thursday noon. He said at Cameron House that he had been aware of the problem, but he "hadn't really seen it before."

A member of the Senate Housing Committee, Cranston said the Nixon administration is holding back $40 million of discretionary housing funds and is "not interested in funding money for housing. He feels 'HUD has the money now.'" But he got the impression during a recent discussion with HUD Secretary George Romney that Romney was sympathetic to Chinatown's problems. Cranston feels his influence with HUD due to his membership on the Housing Committee might get the needed $1.3 million commitment. He expects some statement from HUD this week.

There will be national hearings on housing soon and Cranston's committee should be in San Francisco in January or February.

Speaking from the audience, J. K. Choy, consultant and former manager of the Chinatown branch of S.F. Federal Savings, mentioned the emergency housing funds provided for Cuban exiles in Miami, and suggested such funds might be available to San Francisco to help accommodate the recent increase in immigration from Hong Kong. Cranston said he would look into the matter.

The senator also informed the audience that his wife was a lobbyist in 1944 for the repeal of the Chinese Exclusion Act.

So another politician talked to another gathering of young and old listened. As of yet no money. Everything has been said, many times. The organizers and the members of the Chinatown community seemed talked out last Thursday. What more can be said?

GRAND PURSUIVANT

Arthur Tom of Oakland was recently appointed Grand Pursuivant at the final session of the 125th Annual Communication of the Most Worshipful Grand Lodge of Free and Accepted Masons of the State of California and Hawaii.

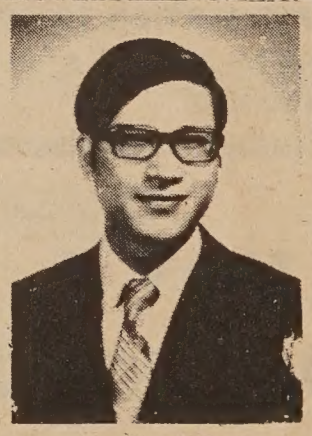
Tom is the third member of the Chinese Acacia Club to be honored in three years.

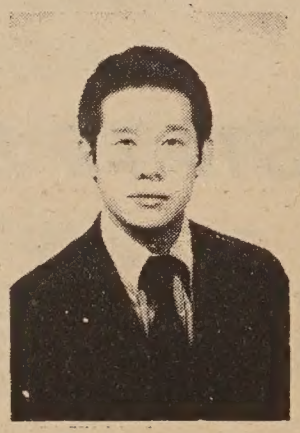
The Acacia Club has members from Taiwan, Panama, New York, Hawaii and California, including Past Grand Masters T. F. Wei of Taiwan and Ricardo Fong of Panama.

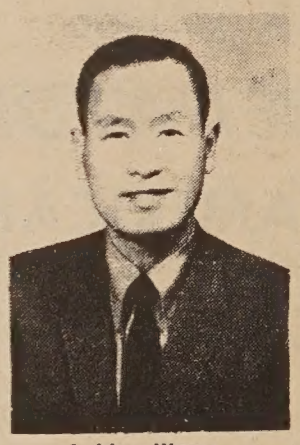
美國益羣人壽保險公司

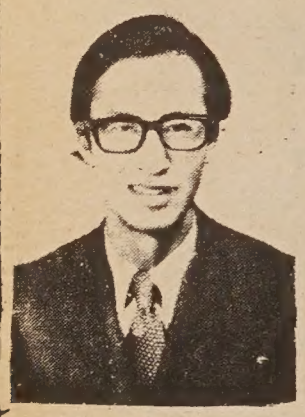
ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT
• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：


C. Chark Lui
澤振雷
(理經)


Davis Y. Cho
勇楊曹

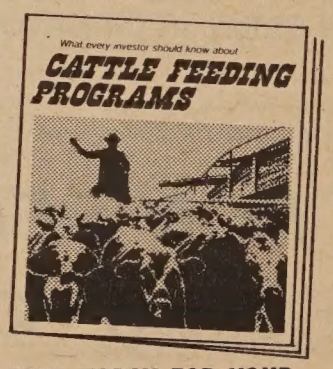

J. Hoy Wong
彰榮許


Albert T. Mock
榮兆莫

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。
地址：孟金街一百廿號五樓。
電話：三九七一〇八一一。

Helping people build a better life
THE EQUITABLE
HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

WHAT EVERY INVESTOR SHOULD KNOW ABOUT
CATTLE FEEDING PROGRAMS



SEND TODAY FOR YOUR
FREE COPY
If you are in the 40% or over tax bracket, you should have this new easy-to-read booklet which describes how investing in cattle feeding can reduce and/or defer your annual taxes.

HUGH GEE ASSOCIATES, INC.
235 Montgomery Street, Suite 767
San Francisco, CA 94104
Phone: (415) 421-9900

Please send a free copy of the "Cattle Feeding Programs" booklet without obligation.
NAME
ADDRESS
CITY STATE ZIP
PHONE

行文煥
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 531-6101

厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟
有均
現貨齊備 全美批發

ojourner II's feeling of "foreignness"

By JERRY LEE

re than a feeling of "foreign- ' and loneliness pervades the s of *Sojourner II*, a 160-page identity booklet written en- by high school students, al- gh that is what is most appar-

ourner II, a product of 50 eley High Asian students, the history of Asians in rica through biographies, es, and free verse poetry writ- y themselves.

lf of the book is dedicated to mentation of the students' experiences and the record- f the hardships faced by their

hough at times tedious, these tions serve the purpose of ing again and again the fact Asians in America have got- he short end of the stick.

e most creative part of the is the unadulterated free that is steeped in verbal ionalism and achieves effec- ess through juxtaposition of s and phrases.

ny selections are professional uality; they hit the reader y, meaningfully, sentimental-

amples of this include Shirley "I look outside and it's rain- "Opaque Through Time," by Lee, "Self-Sacrifice," by Rus- ong, and "Strive until you no r feel uneasiness," by Marilyn

e only danger is that much of vork contains strains of "re- racism" often absorbed by nts in ethnic studies.

At times, the writers of *Sojourner II* can differentiate and distinguish the good qualities of their heritage that cause them to say "Now when they ask me again and again, proudly I will say I am a Chinese" (from "My skin is yellow" by May Wong), or "Being born an Asian is another bonus" (from "Brotherhood and Sisterhood" by Wayne Luk).

A random selection of what may be reverse racism is shown in the following passages from *Sojourner II:* "you can always find a white boy or two that you can chase all over Chinatown, throw firecrackers or barrel bombs at"; "his white dove-colored hand speaks without words as you follow his faltering steps into . . . the trap of a white man"; "I just want to get out of here as soon as possible. I hate to live in America!"

Nevertheless, the quality and general contents of the booklet make it well worthwhile for Asians and non-Asians alike.

The fact that there is a variety of styles from numerous gifted writers who touch on all facets of the Asian outlook, whether fatalist, realist, optimist or racist, makes *Sojourner II* readable to all.

The book may be purchased through Linda Wing, Berkeley High School, 2246 Milvia St., Berkeley 94704, at $2.50 each, or at a few Asian American bookstores.

Here's an excerpt from "Why the Struggle" by Wayne Luk in *Sojourner II:*

No more fantasies
I have lived
Scorned by what I am
Scorned for what I could be
Racist pigs
Reactionaries
"All reactionaries have a dual nature—they are real tigers and paper tigers at the same time."
I was a reactionary, but no more.

Why the struggle?
Why not submit?
I have seen too much
I have felt too much
Pain
Hate
Oppression
Never overestimate yourself or underestimate yourself
Struggle, struggle to change
Struggle to better the people
I am only one, still there are many like me.

APPLICANTS SOUGHT TO ASSIST ELDERLY

On Lok Senior Health Service has established a new project for the handicapped elderly in the Chinatown–North Beach area. There are several job openings which must be filled immediately.

The positions are social worker I (English-Cantonese bilingual); administrative secretary (English and Cantonese or Tagalog); social worker II (English-Tagalog); social worker II (English-Italian); and public health nurse (English-Cantonese). For further information call Mrs. Marie-Louise Ansak at 558-2884.

(Continued from page 1)

safe from violence or other corrupting influences.

The thrust of this brief article is not to argue on the validity of these fears. The point to understand is that these fears, founded or unfounded, are real fears. Therefore, they should be taken into account, faced realistically, and planned for accordingly.

A busing plan that would bus no child more than once a week (unless he desires more) and only then primarily for well-planned integrative activities, would seem to be an alternative busing plan that ought to be studied and discussed on its own merits.

For four days, then, a child could be in his own neighborhood school. Most of the school schedule during these four days would be spent on academic activities. On the one day he is to be bused, which we can call "integration day," he would be engaged primarily in social and recreational activities that are truly integrated. Under this proposal, in fact, this child does not have to be bused more than once every two weeks, since one process would be that for one week he would be bused into another school, and for the next week some other school would be bused into his.

This plan can even include some academic activities on integration day. It does not have to be entirely and purely social or recreational.

This plan can overcome the objections of those parents who feel their children would be shortchanged educationally since their children would not be losing any academic time in their own neighborhood schools. Four days of concentrated study is probably no different than five days of dragged-out study.

Furthermore, the one day that the children are integrated, if activities are well planned and executed, would probably contain more real integration than if they were involuntarily bused for five days a week only to resegregate at the end of the bus ride. One good day a week of integration is better than five poor ones of resegregation.

As to the fears over violence or other corrupting influences, these too can be more easily handled under this plan. Many parents probably would not mind volunteering time once a week, on integration day, to supervise activities and otherwise minimize short tempers. In all probability, children seeing bused parents and receiving school parents working together would have good models of integration.

Purely from an economic viewpoint, one day of busing would cost less than five; and, as suggested earlier, the returns may be more if this one day of busing is done correctly. Who knows? There could be a point of diminishing return if many feel that they are being over-bused.

The proposal that I have outlined contains only the broadest of processes. It was drawn up taking into account the peculiar tenor of our time. Hopefully, it contains enough potential for implementation so that men of good will, pro-busing and anti-busing, can again come together for the benefit of America's children.

建東銀行

BANK OF THE ORIENT

HEAD OFFICE:
233 SANSOME ST.
SAN FRANCISCO, CALIF. 94104
PHONE: (415) 781-6565

CHINATOWN BRANCH:
1226 STOCKTON ST.
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
PHONE: (415) 956-6565

New In The Marina District
Jeanne's Flowers & Gifts
Flowers For All Occasions
● Fresh Cut Flowers Daily
● Dry Flower Arrangements
● Ceramic Ware ● Marble Ware
IMPORTED GLASS
WHOLESALE AND RETAIL
2477 LOMBARD ST.
Bet. Scott & Divisadero
FOR DELIVERY PHONE 567-7535
SPECIAL DISCOUNT FOR THE BRIDE

本銀行爲華資經營開張年餘荷
蒙各界人士愛護惠顧業務蒸蒸
日上且得加省政府銀行部批准
在華埠士德頓街一二二六號開
設分行加强爲華埠商店及各界
人士服務修整工程經已開始正
式開張營業日期當在不遠特此
預告敬希留意爲荷
建東銀行啓

UC REALTORS
黃文熾實業
WALTER CHEE WONG
請用日晚住家電話
Day & Night Phone: 731-0470
401 JUDAH STREET (at ninth Ave.) SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94122 • 731-7424
金門崗好風景新屋
EIGHT NEW HOMES
GOLDEN GATE HEIGHTS
(OPEN HOUSE, SATURDAY AFTERNOON)
1 to 5 p.m., October 21, 1972
Across 15th Avenue; 51-87 ALOHA AVENUE
4-bedrooms, 2½ baths, family rooms, 2 car garage, (sun deck & balcony)
carpets, gorgeous kitchen. at new low price: $59,950.00 only
450 ORTEGA Across 11th Avenue
(OPEN FOR SHOWING)
October 6th to 27th, 1972
New 3 bedroom home, 2 baths, very beautiful view, reduced to $61,950.00
並有許多入息樓業出賣

ENGLISH LANGUAGE CORNER 學英語

美國樓宇中多已採用自動式升降機。樓下用1或G字，閣樓多用M字。其餘各樓數字和中國算法一般，即九樓爲9，八樓爲8，絕對沒有香港英式算法的麻煩。

升降機中多有「開門」open 或「關門」close 的鈕鍵。這兩字認識了比較方便。此外還有升降機不靈時「告急」的紅鈕，多有英文 emergency 一字。

* * *

在禮貌上來說，我們應緊記下列各點：

(一)讓機內乘客出來後才進去。

(二)不要擠進已載滿的升降機。

(三)在機內請勿吸烟。

(四)進機後要面向機門。

(五)站在靠門處的人請讓路。

(六)如過擠無法按鈕時，可請靠近的人代按。可說

Please press 10.
請按十字

Can you push 10 for me, please.
你能替我代按十字嗎？

10th floor, please.
第十樓，請

1. 升降機
1. Taking the Elevator

黃先生：喂，朱先生，到那裏去了？
Mr. Wong: Hello, Mr. Gee. Where are you going?
朱先生：喂，我上七樓。
Mr. Gee: Hello, I'm going to the 7th floor.
黃先生：我也是，升降機來了。
Mr. Wong: So am I. Here's the elevator.

2. 升降機
2. Taking the Elevator

蔡太太：喂，李太太。
Mrs. Choy: Hello, Mrs. Lee.
李太太：喂，蔡太太，升降機還不到。
Mrs. Lee: Hello, Mrs. Choy. The elevator isn't coming.
蔡太太：有什麼毛病吧？
Mrs. Choy: Is something wrong?
李太太：看，眞抱歉。
Mrs. Lee: Oh look! I am sorry.
蔡太太：原來你忘了按鈕鍵。
Mrs. Choy: You didn't push the button. That's why.

3. 有用字句 3. Words and Phrases

層樓　Floor

我也是，我也一樣　So am I

升降機　Elevator

錯誤，毛病　Wrong

對不起，我很抱歉　I am sorry.

推，按　Push

鈕，掣　Button

原來如此　That's why.

MABEL'S TABLE

By MABEL LAI

家常食譜

△玻璃蝦

材料：一磅中蝦。鹽少量。二湯匙蜀粉（豆粉）。半隻蛋白。半杯花生油。

製法：除去蝦壳及蝦腸。在鹽水中洗滌三四次。再過清水。略加水和鹽放進冰箱中至少四小時。

在食用進二小時取出，涼乾。在清水中洗滌後用紙巾揩乾。將蝦排放在一碟上，放在空氣清爽處再涼乾。

將蝦與蜀粉蛋白混勻。另在鍋中煮半杯油，在油冒白烟時倒進蝦。入鍋後即將蝦取出。只留小半杯油在鍋中，再煮熱油，將蝦倒進炒約半分鐘，加少量鹽，把蝦取出即可。

（注意：勿將蝦煮得過熟。）

CRYSTAL PRAWNS

1 lb. medium prawns
salt
2 tbsp. corn starch
1/2 egg white
1/2 cup peanut oil

Shell and devein prawns. Wash in salt water 3 or 4 times. Rinse well. Put shrimp in a large container, adding water with salt just to cover the top. Refrigerate overnight or for at least 4 hours.

2 hours before serving drain the prawns. Rinse in cold water and dry with paper towel. Line shrimp in a platter and let dry in an airy place.

Just before serving in a large bowl, combine shrimp, corn starch and egg white. Heat 1/2 cup oil in a large skillet. When white smoke appears, pour the shrimp in. Remove shrimp from oil immediately. Drain oil reserving 1/4 cup in the skillet. Heat oil again. Pu the shrimp back in the skellet and saute for 30 seconds. Sprinkle salt on just before dishing out. Serve immediat y

Note: It is important not to overcook the prawns.

電話:(702)386-210
UPTOWN No. 1 MAIN STREET
LAS VEGAS, NEVADA
WORLD'S LARGES
HOTEL & CASINO
霸沙大酒店
特設『牌九』娛樂
歡迎華友
特別招待
世界最大。娛樂中心。豪華舞池。一流歌舞。娛樂種類。應有盡有。
華務部：鄺修滿
牌九部：江志遠
李基南

談廣告

（羊凡）

農業生產用不到做廣告，工業生產做廣告却無所不用其極。

農產品的生產受着天然條件的限制。一定的土地，一定的時間，一定的肥料和人工，得到一定的收穫。出入很有限。大部分農產品是供食用，人們對於食品的消費也很少彈性。既不需要擴大推銷，又不可能刺激消費，廣告便沒有作用。幾曾看到出售白米、青菜、豬肉、鷄蛋要登廣告的？

工業可就大不相同了。生產幾乎是無限制的，產量愈大，成本愈低。不斷的研究發展，使新產品層出不窮。於是產生了激烈的競爭。工業不愁生產不繼，最怕銷路不暢。這時候，廣告就顯示了重要性。汽車、冰箱、收音機、鐘錶、襯衫、香烟、洗衣粉……各種廠牌實際上都大同小異，那一個牌子受歡迎，那一家工廠賺錢，廣告實佔着重要的關鍵。因此，廣告的花樣 愈來愈新奇，廣告的勢力，愈來愈擴張，現代人的生活，簡直隨時隨地，都不自覺的被包圍在廣告之中。

一個工業化而又是自由，原也是自然的、必然的現象。不過廣告如果不擇手段，越出範圍，則也會給社會帶來困擾，甚至造成災害。所以和廣告有關的各方面，都要加以注意。

就「廣告主」來說，製作廣告，固然爲了商業上的目的，但也得負起道德上的責任。那就是不應該用廣告來作爲欺騙的工具，誇張失實，誘人上當。同時，廣告既須公告於衆，影响深遠，所以也不應該損害善良的風俗。這就涉及廣告的技術問題。好的廣告，不但廣告主達到廣告目的，還要使大衆樂於接受，獲得益處。譬如舉辦一項公益事業，或者支助一項體育活動，照樣可以獲得廣告效果，但社會却蒙受其利。

多數的廣告藉廣告媒體而傳播於廣大的羣衆。如報章、雜誌、廣播、電視、電影等。這些大衆傳播事業本身負着重要的社會教育使命。廣告可以使之獲得經濟上的支援，但也不應該喧賓奪主。內容失實或者含有毒素的廣告，不應該傳播於大衆。廣告也不應使公衆受到困擾。譬如廣播或電視中插播太多，就會引起反感。政府對於廣告，要制訂辦法，加以管理 免得大衆受害。

沓來，五光十色的廣告，還得培養定力和辨別力，免得受廣告之惑，或者花不必花的錢，或者上不應上的當。而「消費者同盟」一類的組織，可對壞廣告發揮制裁的作用，是有存在必要的。

答問

憲

一名水手很愉快地打道回到他的船上，突然被一個行人攔阻，問他快樂的原因。

「先生，我將要再做一次海上旅行，這就是我的生活：七天手的記生工具；我希望這次航行愉快。」

過路人追問道：「但是請你告訴我，你的父親是在那裏死的？」

「啊！他死於翻船，那一次遇難的結果，生命、財產都犧牲了。」

「那麼你的祖父呢？」

「我的祖父也死於沉船，那次沒有一個人幸免。」

「怎麼？經過這樣不幸的例子，你還敢航海嗎？」

「先生，這次輪到我給你提出幾個問題了。」

「很願意，你問罷。」

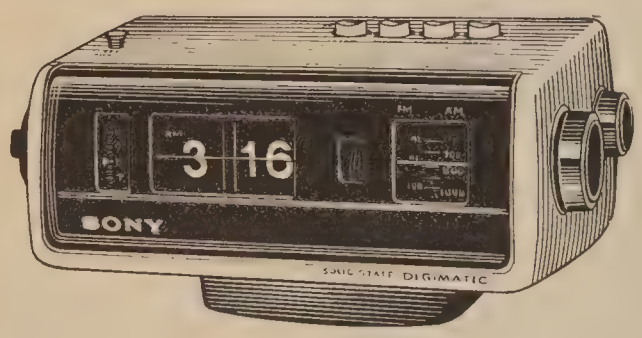
「你的父親死在那裏？」

「他死在床上。」

「你的祖父呢？」

「啊！也是死在床上。」

水手叫嚷道：「先生，經過這多次例子，你每晚還

We deliver & service the entire Bay Area
HOUSE OF LOUIE
Appliances, Carpets, Furniture, Television
1045 Bryant St. (near 9th St.) S. F. Cal. 94103
Free Parking Free Delivery
Phone. 621-7100
Open everyday except Wednesday
Immediate delivery plus evenings & Saturdays
大平賣
SONY
Compact FM/AM
Digimatic clock radio
新力牌原子粒收音机


雷根公司
傢私雷器 名廠代理
款式齊備 減價平賣
送貨快捷 服務週到
現款分期 無任欢迎
鄰近各埠 專車送到
逢星期三休息
欢迎電話詢問關
于雷器傢私各問題
歡迎參觀

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085
由十月二十六日起映：
古裝歌唱
情僧偷到瀟湘館
何非凡 英麗梨
全部七彩
古裝歌唱
教子逆君王
任劍輝 靚次伯
吳君麗 陳寶珠
主演

眞理隨筆

有鬼

余卓雄

東方鬼怪之多，爲世界之冠，爲何鬼輩偏愛中國印度，一時未有答案，照我淺見，大約是那一地方的人願意給鬼盤據的機會，它們便老實不客氣地住下來了。

但是鬼總不感激人的恩典，它們以怨報德，鬼的出沒，每每離不開搗亂，予生人過不去，直到被趕走爲止，所以隨鬼而應需要的，有大眞人，照理比鬼高一丈，否則鬼更無法無天了。

鬼，何許「人」也？禮曰：「衆生必死，死必歸土，此之謂鬼。」那麽鬼者人也，一旦離開人世，便藉了那肉眼看不見的世界，捉弄恐嚇，比生前還要猖狂，實在可惡之極。

世人所稱的鬼，也是聖經所說的靈魂，名堂雖然有別，但都屬死後的生命。劉翼凌教授著「枯杖花」一書中，爲文關於人有靈魂的六大證據，就是（一）聖經（二）哲人的理論（三）俗人的相信（四）不信宗教者死前的畏懼（五）靈魂的本身的活動（六）基督徒的犧牲。都是明證。

鬼既本爲人，正是變本加厲，它們作怪的動機，除了報仇之外，就是對生的妒忌，怕鬼的人，一部份是罪惡良心的恐懼，其餘的則是對生死的謎，還在摸索之中，所以無招架之力。

矛盾的是，儘管有人怕鬼，而愛鬼的也大有人在。我們的主日學校有個九歲女孩子，我問她爲甚麽近來缺席？她回答說是每逢週末，她喜歡看夜半電視上的鬼電影。

華路迪斯尼樂園裏有間人造鬼屋，人們要化七角五分才准進去走一趟，平時聽慣鬼話的，面慳一緣，如今能親臨鬼國，就是假的也好，一份好奇心滿足了，尖叫和虛驚一場，這種刺激的追求，該作何解？

人愛鬼，白天談談不够味兒，必要在月色朦朧之夜，或是處身古墓殘廟之中，才能有聲有色，正庄的「身歷聲」，這是一種下意識的反應，他們要在戰慄中假裝勇敢，譬如吹吹口哨吧，以進爲退，是對現實的逃避。

美國人今天的精神狀態正在開倒車，無數新的宗教提倡迷信，問卜，星相，報紙也設了專欄大論生肖，新興的「教會」行其邪術，催眠，盡量採集了東方的鬼怪異端，專求未來世界的秘密，文明人幾經教育，才擺脫魔鬼的網羅，現在又自甘束縛，只要看那些吸毒的人，企圖在糊裏糊塗地發現屬靈的境界那種可憐相，比起那些在九龍新界爭看大樹出烟的，後者還比較理智一點呢。魯迅先生說：「搗鬼有術，也有效，然而有限，所以以此成大事者，古來無有。」

啓示錄說：「那撒但要被釋放出來，要迷惑地上的列國。」保羅早告訴提摩太：「聖經明說，在後來的時候，必有人離棄眞道，聽從那引誘人的邪靈。」他又說：「情慾的事，都是顯而易見，如邪蕩，拜偶像，邪術，仇恨，醉酒等，行這些事的人，必能承受上帝的國，聖靈所結的果子，就是仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、信實……這些人是把肉體及邪情，同釘在十字架上了。」

看不見的世界，能訓練我們的智慧，這就是信心，信心却能「看見」那看不見的，因而產生一種力量，强而眞實，何方鬼怪，胆敢侵犯？中國人也有句老話：「邪不能勝正」。按照公理，一切古靈精怪，最後必要被捉回那永遠的監牢裏去，失掉破壞的能力，那也是新天新地的開始。

化七角五分去遊戲場參觀鬼屋僅是逢場作慶，但一個人若甘心被魔鬼控制其一生，那就不同兒戲了，鬼乎？上帝乎？全要看你自己的揀選，是每一個罪人不幸中之大幸。

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association • Member FDIC

短聞

※電話公司退款

三藩市太平洋電話公司發言人宣稱，由於加省最高法院，於本年六月九日判決，該公司去年增收電話費，依法不合，并令其將增收之一億四千三百萬元，退還給各用戶。

該公司不服，曾經一再上訴，但先後均被美國最高法院駁回。該公司乃開始將款連同利息，共一億八千萬元，用電腦計算機，將每一用戶應得退款計算，以支票或記賬方法，退還給各用戶。在北加省約有一百萬用戶收到支票，或記賬通知，即凡一用戶，繼續在同一地點使用同一電話號碼者，則於其電話月費單上得到記賬，若用戶最近遷址及更換號碼，則會收到支票，每一用戶，約可得回退款十二元左右。

※懲戒塗壁法規

市參事范士登夫人近函請市法律顧問奧干拿，草擬懲罰塗污公共場所牆壁法規，嚴懲到處塗鴉者，罰則包括罰款與監禁兩項。

※安居樂聘職員

華埠北岸安樂健康中心，已獲聯邦政府撥款，開辦日間老年人服務中心，該中心已積極進行展開工作，現聘請㈠公共衛生護士㈡社會工作㈢行政秘書等人員，應徵資格，具學經歷外，以能說英語及廣州話爲標準，有意擔任上列工作者，請電話五五一二八八四洽商。

※華埠週末不掃街

舊金山中華總商會，以華埠爲本市觀光地區，經常來埠觀光旅客，甚爲衆多爲保持華埠清潔，前曾洽商公務局同意，於週末及星期日，加派清潔人員，清掃街道，一年以來，情況良好，惟近來清掃工作，忽予停頓，影響華埠清潔甚大，經該會向公務局查詢，據該局局長稱，今年各街道，在週末及星期日，均未派員打掃，嗣以華埠情形特殊，特編列預算，僱用人員打掃，茲以該項經費用完款源無着，無法繼續僱人清掃，此爲不得已之措施，尚請華埠各商號予以諒解，中華總商會，特將上情公告，使各界明瞭眞象。

※圖書館放電影

三藩市兩家公立圖書館將分別放映免費電影「東方紅」，日期與地點如下：

華埠圖書館（跑華街一一三五號）定期十一月二日（星期四）分下午六時十五分及八時半兩場放映。

列治文圖書館（第九亞運由三五一號）定期十一月二日（星期四）下午七時放映。

雙十國慶遊藝大會主持人莫鏗在檢閱台上致詞情形。（沙蘭攝）

來信

＊　＊　＊

㈠編輯先生：十月十一貴報刊出「勿再與教局爲敵」一文，指出車載問題應交回法庭處理。可惜法庭有意拖延，久未處決，難道我們要等待十年八年嗎？（關强）

＊　＊　＊

㈡編輯先生：「勿再與教局爲敵」一文所說頗爲正確。沙顯已去，教局人事大有變遷，反車載人士應慶祝勝利，送子女回校讀書才對

※本市蟹產大減

三藩市蟹產近年大減，漁人及科學家均莫明所以，是年蟹季收穫出海只捕獲三十二萬磅，在一九五七收穫九百萬磅。

昔日三藩市爲加省漁業中心，九成漁民在此就業，近年北加省夭灣、網地李及摩魯灣經已落後，科學家推論此屬海洋天然轉變現象。

亞洲園酒家
埠大　Asia Garden　山金
772 Pacific Ave., San Francisco, Calif. 94133
Phone: 398-5112

本酒家增設經濟和菜．
早午茶點　經濟和菜
壽筵喜酌　布飛餐會
附設酒吧　豪華雅潔
最佳服務　最高享受
特別係仔菜
紅燒班腩係
猪潤嗜嗜鷄
桂候牛肚係
釀豆腐係
原汁牛腩係
生菜魚丸係

東西報贈送親友名貴大方

抗戰八年身歷記

李貞明

前言

中日戰爭八年爲歷史上一重大事件，戰事由一九三七年七月七日開始至一九四五年八月，戰綫延長數千里，中國人奮起衞國，死傷五百餘萬，平民生命財產損失，無法統計，而流亡轉徙者一億五千餘萬人，那時我剛在中學和大學受教育時期，渺渺余身，何幸復何幸遭逢此偉大時代，多次危於炮火炸彈，復流亡五千餘里，書籍衣物，幾度散失，幸日記片斷尚存，至今痛定思痛，爰將個人小小經歷，在「東西報」與僑胞共享，查我華僑多屬廣府，三邑，及四邑人，我願從我的報導，他們稍知道那時那地情形，而青年們未嘗受痛苦的，亦應知自由得來不易也。

（一）從九一八說起

當我正想執筆時，案頭日曆剛呈現着九月十八日一頁，今天是九一八的四十一週年紀念。我想大家都承認，一九三一年九月十八日日軍進佔瀋陽，是日本侵華的開始。那時我正在廣州花地培英念初中二年級，惡訊傳來，舉國震驚，學生界更憤激，熱血沸騰，紛紛舉行集會，巡行，抵制日貨，以爲抗議，組織下鄉宣傳，演話劇及募欵。不久由政府命令，所有中學生要受軍事訓練，特派教官駐校教導。初時我們的制服是草青色絨布，戎裝馬褲，橫直皮帶，儼然軍官服裝，好不威風，有些年紀大些的同學，穿了這些特意到市內橫衝直撞，接受普通兵士的敬禮。不久制服改用灰斜布，綁腿，草鞋，與普通士兵一樣。在校內不時要聽講，操演，用的是眞槍，但已成爲古董貨了。時時要背負，持托，苦了那些年幼及身體弱的同學。我們有時也到野外演習。曾記有一次行列經一田基，有一老太婆側身立在路旁，讓我們經過。她口中喃喃的說：「這一隊士兵，又年青，又漂亮，是從來沒有見過的！」

遇有重要日子，我們要列隊渡江到廣州市參加大巡行，有一次在永漢路進行中，適遇大雨，我們衣履盡濕，但精神旺盛，步伐整齊，贏得旁觀市民掌聲不少。

軍事訓練從初中到高中，一直經過四五年，教官很嚴，如有不服從規則的，罰令托槍，我們都是在校內寄宿的，有一週末，某同學的父母携帶食物到訪，見兒子托槍站立，不禁詫然，問麼緣故？兒子不慌不忙答道：「我的軍訓成績太好，先生嘉獎，特令貼堂。」

軍訓操練使我們身體也結實許多，最苦的是最後燕塘集中訓練，膳食不好，離市區太遠，不許擅自離營，而三更半夜，警號一響，即到操場集中，寒風澈骨。同學因飯餸太劣，等待教官膳後，羣趨他們桌上，享受餘餕。雖然來自貴族學校的學生，這時，「民以食爲天」，甚麼都不計了！

動力

由於人類生老病死的痛苦，釋迦牟尼創立佛教；由於人與人衝突發生的痛苦，孔子創立儒家道德，由於羸弱的身體和際遇不佳所引起的痛苦，尼采創立超人學說；由於生活困苦所引起的痛苦，貝多芬譜下許多不朽的樂曲：人類的文化、宗教、道德、學術和藝術，凡有深度的大都因很深的精神痛苦而產生，所以有人說：「痛苦是天才的養料。」這是痛對人類精神的貢獻。痛直接維護個體身心的健康，間接促使社會的物質和文化的進步，所以醫學家認爲痛是維護人體健康的動力，社會學家也認爲痛苦是社會進步的動力。（小城）

國民儲蓄貸款會
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1600 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 Phone: 982-2289
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION INSURED UP TO $20,000

回顧昨日展望明天
儲蓄獲利此其時矣
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存欵由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年期獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言
副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啟
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289 三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會啓

信託儲蓄貸款會
孔子教仁義。齊家修身
釋迦發慈悲。普渡衆生
基督行博愛。救世濟人
信託辦儲貸。利益僑民
如欲開源致富。祈請駕臨惠顧
資本五億六。分行廿七間。建築最堂皇。
二萬元保險。按日複利息。免費簽支票。
贈送保管箱。簽地保官證。義務估樓業。
十日前存款。一日起計息。泊車一小時。
副總經理兼分行經理 胡國良謹啓
營業時間：由上午九時至下午四時◉◆電話◆早期五上午九時至六時◉九八二—二〇三四

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $20,000
FULL SERVICE FIDELITY SAVINGS

金山客批世情

靈位

美國對世界貨幣改革提出全面性建議，主張美元不再作各國貨幣估價標準，而以「虛金」本位代替。

金山客曰：「虛位待金」，將較「虛位待賢」更爲吸引。

用過即丟

美京環境衛生局檢查員，控告華人餐館；限定中國餐館所用筷子，用過後必需棄丟。

金山客曰：此例實行後，「牙簽大少」將與「筷子姊妹」（東南亞歌星）齊名。

搶飯碗

自從蘇聯向美購買大帮麥以後，國內存麥短少，麥價高漲，麵包廠商請求起價。

金山客曰：是則蘇聯搶去美國人飯碗矣。

勿留賤種

泰國南部拉碧府一姦殺犯在行刑前要求容其宿娼一晚，但爲警方所拒絕。

金山客曰：宜乎拒絕也，免留「賤種」在人間。

長壽烟酒

美國人瑞一百三十歲之史密斯自稱吸烟一百一十八年，喝酒一百一十四年。

金山客曰：投機商人大可以史密斯照片爲商標，製造「長壽牌」香烟及「長壽酒」。

得咳笑○○○ 現場錄音

吹脹

姐：你又唔彈鋼琴，點解硬係霸住張鋼琴攪做乜嘢？

弟：唔俾你彈咯，你彈起琴來眞係好人都聽病咗。

振振有詞

甲：乜你條褲後面開咗個窿，攞嚟做乜？

乙：（回頭一望，并無其事，大罵一句）放狗屁！

甲：噢，原來係咁用嘅。

民主與尊嚴

關宇

民主社會是一個開放的社會，「開放社會」的特色是人民享有充份的自由，絕無階級的束縛，官爲公僕，他並非高高騎在人民頭上的人物，而是人民選他出來當職的，他不應有甚麼官威，因爲人民唾棄他的時候，連職位也會丟去的。

孟子早已說過「民爲貴」的話，所以中國人常常讚美那些平民化的官是「降尊紆貴」，實在是屬於君主獨裁時代的產物，在民主社會美國人民口裏的總統，也往往直呼其名而不加銜的，在中國人看來也許不大禮貌，但在另一方面來說，也正充份表現了美國人的「民主作風」。總統在競選的時候，每冒着生命的危險和民衆接近，甘迺廸家族兩兄弟和華萊士省長都是在接近羣衆的時候爲人行刺的，難得的是他們毫無怨言，如果在往昔的中國，這些行刺者會誅九族呢。

美國電視節目中的諸角色們也特別吃香，人民坐在電視機旁哈哈一番，絕不致損害總統的尊嚴。甚至有幽默感的總統，還特別邀請他們到白宮去娛樂一番呢。

最近有一件事使我深深地感到美國民主作風的可愛，也只有美國的「官」才有此涵量。

這是「電視諧趣時間」新尼及雪兒夫婦檔的新季節目開映之夜，他們邀請了雷根省長參加。當我們看到報紙廣告時，以爲雷根省長一定在開映禮中致詞，官話一番，「藉邀光寵」而已，沒想到雷根省長並不是參加演雙重身份——官員與演員。

衆所週知，雷根在未就任省長以前是一名好萊塢的影星，所以在他當選省長以後，許多人懷疑究竟他在做戲還是在做官？但時間是最好的證人，他不僅做了一任省長，而且聲譽日隆，第二任省長連選連任，政治前途一帆風順，甚至還有奪取下屆總統的雄心，並創下雷根獨特的政治哲學，他的鐵腕也許不爲部份人士所喜歡，但却忠於自己的行政原則，絕無滑頭政客作風，這對於一個由影壇走上政壇的「戲子」來說，眞是難能可貴呢。

雷根爲政嚴肅，但爲人却不古板，當他履任省長之初，加省戲院乘機推出他從影故事有談情說愛，有爲非作歹，盡其曲折離奇才能引人入勝，主演的人甚麼也要做，看到銀幕上的花花公子，當會損及省座的尊嚴的。但雷根有此涵量，並不以爲難堪，可幸美國人民也有此涵養，欣賞他電影的人，也會把「戲子」和「省長」分開來看。

雷根當了省長六年，對過去的演員生涯該一筆勾銷了，甚至一般人的想法，貴爲省長的人，對那「戲子」的過去更不願人提起，免損尊嚴，如今雷根還上電視表演，與民同樂，這點想非普通人所能做到的呢？

這晚的節目，因爲屬於諧趣方面的，主持人新尼少不免對省長開開玩笑，省長中演說時，雷根說他沒有準備，新尼說隨便「講幾句」便好，雷根表示他的演說一定有講詞的，口袋裏只準備了一張在加省農牧展覽會開幕典禮的演詞。新尼認爲官方演詞是「放之四海而皆準」的，只要改改其中的名詞，代以新尼及雪兒便可用了，於是省長唸起那生動的演詞，裏面的大番茄，紅蘿蔔，肥猪健牛之類都變成新尼及雪兒了，這麼一來，觀衆大樂，對省長的表演大加喝采！

看完了這一個鐘頭的諧趣節目，心裏甚感輕鬆，我不單爲雷根省長的表演喝采，對於他的「民主」涵量尤其喝采！

EAST WEST 東西報

CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 6, NUMBER 42 • OCTOBER 25, 1972 • 15 CENTS

十月廿五• 第六卷第四十二期•

專家預測繼續繁榮

展望加省明年經濟

最近全美國六千五百名銀行家在打拉斯開懇親大會，其中三十三名銀行界領袖人物對明年（一九七三年）的經濟預測，獲得幾項結論。

一九七三年仍將是經濟繁榮的一年，雖然通貨膨脹的危機并未消除，但顯示在各方面的現象，都一片好景。全國總產量可望超過一九五二年的百分之二。失業人數將由現在之百分之五點六減至百分之五。由於國民收入增加，社會安全福利金也增加，將會刺激人民的購買力，易言之，一九七三年人民消費額將打破空前紀錄。

銀行家預測，通貨膨脹不能避免，但膨脹率可能稍緩，由百分之六減至百分之三點二。基於通貨膨脹的關係，銀行利率也會逐漸提高。

加省方面，美國銀行的經濟專家最近也發表了一項報告，預測一九七三年的加省經濟情況，欣欣向榮，省民收入將比本年增加百分之八點五，失業率平均百分之五點五左右，現就業率則增加了百分之二點三。由於加省航空工業式微，其他國防工業亦減少合約，所以移民來加省相對減少，但加省就業機會反而略有增加，以增加的人口爲比例，就業人數的增加爲新移民加省的人口的兩倍。

一九七三年不論聯邦稅和省稅，都減少按稅額，這筆龐大的稅款流入民間，對於民間消費是有着重大的影響的，但經濟專家們的預測，這些沒有繳交政府的稅款只一部份流入消費市場，大部份是儲蓄在銀行裏，所以銀行界預測明年省民的儲蓄額將會增加百分之七點五至百分之八。

對於消費市場的分析，一九七三年有關持久性的貨品仍暢銷，例如汽車、活動房屋、傢具等都會銷量超過一九七二年，但對於汽車一項，自一九七〇年以還，增銷率達百分之二十二，這一情況恐不會繼續在一九七三年發生，專家認爲明年汽車增銷量約爲百分之七。

房屋建築，一九七三年會走下坡，因爲工資增加，建築材料上漲，成本重了許多，建築商無大利可圖，同時最主要的還是新建房屋過剩，尤其是南加省方面，許多新栢文租不出去，這便使建築商有所戒心了。

千全年總單位數字下降，平均一九七二年新建房屋較一九七一年減百分之五。

一般來說，加省省民將在一九七三年仍享受經濟繁榮的一年，對於國防經費削減及航空工業衰落等當然會影響省民的就業機會，但專家則指出目前經濟活躍的情況，大可減輕上述那些不景的現象。

POLICE SWEEPS CONTINUE REACTION TO 'KUNG FU'

山照君．聞廣播員林羅省電視新

KTTV Los Angeles newsman Sam Chu Lin hosted the West Coast portion of the first national Opportunities Industrialization Center day broadcast in Hollywood recently. The 2½-hour "live" broadcast, telecast via closed circuit to 51 cities across the country, had at the Hollywood Palladium such celebrities as Dr. Billy Graham, Nancy Wilson, Sammy Davis Jr., Carroll O'Connor and Buffy St. Marie. OIC founder Reverend Leon Sullivan and President Nixon appeared on the East Coast portion of the broadcast. (Garry Goodwin photo)

慎防盲目投票

美國大選即將來臨。我們看到華埠中各助選團紛紛成立，以不同的形式和方法去爭取選票。數星期前更見一些青年四出鼓勵美國籍民註冊投票。這表現華裔對美國政治漸感興趣，也表現華裔不再忽視其公民責任。這是一個好現象。

但是其中也有不少人是不明不白地擁護某一候選人的。這樣的盲目投票最不可取。所以在大選期間，我們要分辨清楚各候選人的政治綱要。還要看他們對華裔福利，對華埠問題有無精明見地，有無誠意的應許。（劉池光）

短聞

※總統嗜好

美國總統競選，現正熱烈展開，全國人民都在注目於他們的政綱，但在私生活方面則少透露。據報載共和黨與民主黨正副總統候選人都喜運動，尼克遜常在白宮附近玩「滾球」，麥高文及艾紐、舍利華都喜網球。

尼克遜非「癮君子」，但却偶爾吸雪茄及烟斗，麥高文亦在逢場作興下吸雪茄，但從不抽香烟。

（下轉十三頁）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST 758 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO, CALIF. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102